



Európska rada

V Bruseli 26. júna 2015
(OR. en)

EUCO 22/15

CO EUR 8
CONCL 3

SPRIEVODNÁ POZNÁMKA

Od: Generálny sekretariát Rady
Komu: Delegácie

Predmet: Zasadnutie Európskej Rady
(25. a 26. júna 2015)
– závery

Delegáciám v prílohe zasielame závery, ktoré na uvedenom zasadnutí prijala Európska rada.

I. MIGRÁCIA

1. Európa potrebuje vyvážený a geograficky komplexný prístup k migrácii, založený na solidarite a zodpovednosti. V nadväznosti na rozhodnutia, ktoré prijala Európska rada v apríli, sa prijali konkrétne opatrenia s cieľom zabrániť ďalším stratám na životoch na mori, nájsť nové spôsoby boja proti prevádzčom a zintenzívniť spoluprácu s krajinami pôvodu a tranzitu a zároveň rešpektovať právo žiadať o azyl. Významným prínosom v tomto smere je spustenie misie EUNAVFOR MED, o ktorom rozhodla Rada 22. júna. Nevyhnutnou súčasťou nášho komplexného prístupu je operačná činnosť zameraná na boj proti obchodníkom s ľuďmi a prevádzčom v súlade s medzinárodným právom.
2. Na základe európskej migračnej agendy, ktorú vypracovala Komisia, by sa malo napredovať v práci na všetkých rozmeroch komplexného a systematického prístupu.
3. Je potrebné rozšíriť úsilie a posilniť riadenie vonkajších hraníc Únie s cieľom lepšie zvládnuť rastúci prílev nelegálnych migrantov. Európska rada sa dnes zamerala na tri kľúčové oblasti, v ktorých sa musí napredovať súbežne: premiestnenie/presídlenie, návrat/readmisia/reintegrácia a spolupráca s krajinami pôvodu a tranzitu. Rada bude pravidelne hodnotiť pokrok vo všetkých troch oblastiach a neskôr v tomto roku o ňom podá správu.

Premiestnenie/presídlenie

4. Vzhľadom na súčasnú núdzovú situáciu a na náš záväzok posilniť solidaritu a zodpovednosť, ako aj v súlade so svojím aprílovým rozhodnutím vo všetkých jeho aspektoch vrátane bodu 3 sa Európska rada dohodla na týchto navzájom prepojených opatreniach na pomoc 60 000 osôb:
- a) v priebehu dvoch rokov sa z členských štátov prvej línie Talianska a Grécka dočasne a mimoriadne premiestni do iných členských štátov 40 000 osôb, ktoré jednoznačne potrebujú medzinárodnú ochranu, na čom sa zúčastnia všetky členské štáty¹;
 - b) Rada urýchlene prijme rozhodnutie na tento účel; v záujme toho sa všetky členské štáty¹ konsenzom do konca júla dohodnú na rozdelení týchto osôb, pričom sa zohľadní konkrétna situácia v členských štátoch;
 - c) v členských štátoch prvej línie, sa za aktívnej podpory odborníkov z členských štátov a Európskeho podporného úradu pre azyl (EASO), agentúry Frontex a Europolu vytvoria zariadenia príjmu a prvého príjmu, aby sa zabezpečila rýchla identifikácia, registrácia a odber odtlačkov prstov migrantov (kritické vstupné miesta – *hotspots*). Tým sa umožní určiť, ktoré osoby potrebujú medzinárodnú ochranu a ktoré nie. Komisia v úzkej spolupráci s hostiteľskými členskými štátmi vypracuje do júla 2015 plán obsahujúci právne, finančné a operačné aspekty týchto zariadení;
 - d) členským štátom prvej línie sa bezodkladne poskytne zvýšená finančná pomoc s cieľom pomôcť zmierniť náklady na prijímanie a spracúvanie žiadostí o medzinárodnú ochranu;
 - e) dohoda, že všetky členské štáty sa budú prostredníctvom multilaterálnych a vnútroštátnych mechanizmov podieľať na presídlení 20 000 vysídlených osôb, ktoré jednoznačne potrebujú medzinárodnú ochranu, pričom sa zohľadní konkrétna situácia v členských štátoch.

¹ Bez toho, aby bolo dotknuté osobitné postavenie Spojeného kráľovstva, Írska a Dánska podľa protokolov č. 21 a 22 k zmluvám. Spojené kráľovstvo sa nezúčastní.

Návrat/readmisia/reintegrácia

5. Účinné politiky návratu, readmisie a reintegrácie pre osoby, ktoré nespĺňajú podmienky na poskytnutie ochrany, sú nevyhnutnou súčasťou boja proti nelegálnej migrácii a pomôžu odradiť ľudí od toho, aby riskovali svoje životy. Zmobilizujú sa všetky nástroje na podporu readmisie neregulárnych migrantov do krajín pôvodu a tranzitu, a to na základe návrhov, ktoré predložila Komisia na zasadnutí Rady 16. júna². Konkrétne:
- a) vysoká predstaviteľka by mala v úzkej spolupráci s členskými štátmi čo najskôr začať dialógy na vysokej úrovni s hlavnými krajinami pôvodu neregulárnych migrantov. Rada spolu s Komisiou pripraví globálny balík na podporu rokovaní s dotknutými tretími krajinami;
 - b) Komisia zabezpečí, aby sa čo najskôr účinne plnili záväzky v oblasti readmisie, najmä záväzky na základe Dohody z Cotonou, a aby sa urýchlili a čo najskôr uzavreli prebiehajúce rokovania o dohodách o readmisii, pričom sa začnú nové rokovania s ďalšími tretími krajinami;
 - c) na základe zásady „viac za viac“ sa pomoc a politiky EÚ využijú na vytvorenie stimulov na vykonávanie platných a uzavretie nových dohôd o readmisii. Záväzky stanovené v obchodných dohodách týkajúce sa dočasnej prítomnosti osôb na účely poskytovania služieb by sa mali využívať ako stimul na uzavieranie dohôd o readmisii; nástrojmi rozvojovej politiky by sa malo posilňovať budovanie kapacít na miestnej úrovni vrátane kapacít v oblasti kontroly hraníc, azylu, boja proti prevádzachtvu a reintegrácie;
 - d) členské štáty budú plne vykonávať smernicu o návrate, pričom v plnom rozsahu využijú všetky opatrenia, ktoré poskytuje na zabezpečenie urýchleneho návratu neregulárnych migrantov; rozhodnutia o návrate vydané členskými štátmi sa budú vkladať do Schengenského informačného systému;

² 10170/15.

- e) Komisia do júla 2015 stanoví, ako bude Frontex poskytovať okamžitú podporu štátom prvej línie v súvislosti s návratom. Komisia oznámila, že má v úmysle navrhnúť zmenu nariadenia o agentúre Frontex, aby sa posilnila úloha tejto agentúry, najmä aby mohla iniciovať misie na zabezpečenie návratu;
- f) s cieľom urýchliť spracúvanie žiadostí o azyl Komisia do júla 2015 stanoví opatrenia, ktoré sa majú prijať s cieľom využiť EASO na koordináciu vykonávania ustanovení o „bezpečnej krajine pôvodu“ uvedených v smernici o konaní o azyle. Komisia uviedla, že má v úmysle posilniť ustanovenia o „bezpečnej krajine pôvodu“ uvedené v smernici o konaní o azyle, čo zahŕňa aj možnosť zostavenia spoločného zoznamu EÚ obsahujúceho bezpečné krajiny pôvodu;
- g) urýchlene sa poskytnú primerané prostriedky na podporu účinnej politiky EÚ v oblasti návratu; okrem toho sa Komisia vyzýva, aby v tejto súvislosti predložila návrhy v kontexte rozpočtu EÚ na rok 2016 a aby vytvorila osobitný európsky program návratu.

Spolupráca s krajinami pôvodu a tranzitu

- 6. Je nevyhnutné posilniť našu celkovú spoluprácu s krajinami pôvodu a tranzitu, a to pokiaľ ide o zastavenie prílevu neregulárnych migrantov, ako aj na účely riešenia prvotných príčin migrácie, aby sa znížili stimuly pre nelegálnu migráciu a aby sa bojovalo proti sieťam prevádzáčov. Dôležitú úlohu bude v tomto ohľade zohrávať rozvojová pomoc.

7. Je nevyhnutné, aby existovalo skutočné partnerstvo medzi európskymi a africkými krajinami pri spoločnom a integrovanom riešení nelegálnej migrácie. Cieľom samitu vo Vallette bude v prvom rade dosiahnuť spolu s africkými partnermi:
- a) zabezpečenie pomoci partnerským krajinám v boji proti prevádzacom;
 - b) posilnenie spolupráce v oblasti účinnej politiky návratu;
 - c) zlepšenie zamerania rozvojovej spolupráce a posilnenie investícií v Afrike s cieľom riešiť prvotné príčiny migrácie, ako aj poskytovanie hospodárskych a sociálnych príležitostí.

Rada pripraví na samit vo Vallette návrhy týkajúce sa oblastí spolupráce s krajinami pôvodu a tranzitu.

8. EÚ zároveň zintenzívni spoluprácu s Tureckom a s relevantnými krajinami Blízkeho východu (najmä Irakom, Jordánskom a Libanom).
9. Usporiada sa konferencia na vysokej úrovni s cieľom riešiť výzvy súvisiace so západobalkánskou trasou.

II. BEZPEČNOSŤ A OBRANA

10. Bezpečnostné prostredie v Európe sa dramaticky zmenilo. Vyžaduje si to opatrenia v troch navzájom prepojených oblastiach:
- a) v nadväznosti na „Európsky program v oblasti bezpečnosti“, ktorý vypracovala Komisia, a na závery Rady zo 16. júna 2015 sa bude ďalej pracovať na obnovení stratégie vnútornej bezpečnosti Európskej únie; prioritou zostáva úplná realizácia usmernení pre boj proti terorizmu, ktoré sa dohodli na zasadnutí vo februári 2015;
 - b) vysoká predstaviteľka bude pokračovať v procese strategickej reflexie s cieľom vypracovať v úzkej spolupráci s členskými štátmi globálnu stratégiu EÚ v oblasti zahraničnej a bezpečnostnej politiky, ktorá sa má predložiť Európskej rade do júna 2016;

- c) v súlade so závermi Európskej rady z decembra 2013 a so závermi Rady z 18. mája 2015 bude pokračovať práca na účinnejšej a viditeľnejšej spoločnej bezpečnostnej a obrannej politike (SBOP), ktorá sa viac zameriava na výsledky, ako aj na ďalšom rozvoji civilných i vojenských spôsobilostí a na posilňovaní obranného priemyslu Európy vrátane MSP. Európska rada pripomína, že je potrebné, aby:
- členské štáty vyčlenili dostatočnú úroveň výdavkov na obranu a aby sa čo najefektívnejšie využívali zdroje;
 - rozpočet EÚ zabezpečoval primerané financovanie prípravnej akcie v oblasti výskumu súvisiaceho so SBOP, ktorá pripraví pôdu pre možný budúci program v oblasti obranného výskumu a technológií;
 - sa podporovala rozsiahlejšia a systematickejšia európska obranná spolupráca s cieľom dosiahnuť kľúčové spôsobilosti, a to aj prostredníctvom fondov EÚ;
 - sa mobilizovali nástroje EÚ na pomoc pri riešení hybridných hrozieb;
 - sa zintenzívnili partnerstvá, konkrétne s OSN, NATO, OBSE a AÚ;
 - sa posilnilo postavenie a schopnosti partnerov pri predchádzaní krízam a ich zvládaní, a to aj prostredníctvom konkrétnych projektov budovania kapacít s flexibilnou geografickou pôsobnosťou.

Európska rada sa bude bezpečnostnou a obrannou politikou pravidelne zaoberať.

III. ZAMESTNANOSŤ, RAST A KONKURENCIESCHOPNOSŤ

11. Európska rada ukončila európsky semester 2015 všeobecným schválením odporúčaní pre jednotlivé krajiny a výzvou na ich vykonávanie. Európska rada privítala dosiahnutú dohodu o Európskom fonde pre strategické investície (EFSI) a vyzvala na jej urýchlené vykonávanie.
12. Digitálne technológie prinášajú obrovské príležitosti pre inováciu, rast a zamestnanosť. S cieľom plne využívať výhody tejto technologickej revolúcie musíme riešiť roztrieštenosť trhu, zabezpečiť reguláciu, ktorá obstojí v budúcnosti, budovať podpornú infraštruktúru, pomáhať pri digitalizácii priemyslu, vytvárať podmienky na uľahčenie rastu vo všetkých odvetviach a chrániť našich občanov. Jednotný digitálny trh by sa mal využiť ako hnacia sila inkluzívneho rastu vo všetkých regiónoch EÚ. Zdôrazňujúc význam všetkých rozmerov stratégie Komisie a pokračujúc v ambicióznej reforme telekomunikačného rámca, ktorej súčasťou je aj účinnejšia koordinácia spektra pri dodržiavaní vnútroštátnych právomocí, sa Európska rada zhodla, že:
 - a) treba urýchlene prijať nariadenie o jednotnom telekomunikačnom trhu vrátane roamingu a smernicu o sieťovej a informačnej bezpečnosti; balík o ochrane údajov sa musí prijať do konca tohto roka;
 - b) sa musia podniknúť kroky v súvislosti s kľúčovými prvkami oznámenia Komisie, a to najmä:
 - odstrániť zostávajúce prekážky voľného pohybu tovarov a služieb, ktoré sa predávajú online, a riešiť neodôvodnenú diskrimináciu na základe geografickej polohy;
 - zaručiť prenosnosť online materiálu chráneného autorskými právami a uľahčiť cezhraničný prístup k nemu, a to pri zabezpečení vysokej úrovne ochrany práv duševného vlastníctva a zohľadnení kultúrnej rozmanitosti, a pomôcť tvorivým odvetviám úspešne pôsobiť v digitálnom kontexte;

- zabezpečiť účinné investičné nástroje a zlepšiť inovačné prostredie, najmä s dôrazom na MSP a začínajúce podniky;
- určiť kľúčové priority v oblasti normalizácie informačných a komunikačných technológií a urýchlene ich realizovať;
- zabezpečiť voľný tok údajov;
- posúdiť úlohu online platforiem a sprostredkovateľov;
- zlepšiť digitálne zručnosti;
- podporovať elektronickú verejnú správu.

13. Európska rada vzala na vedomie správu o hospodárskej a menovej únii, o ktorú sa požiadalo na zasadnutí Európskej rady v decembri 2014, pričom požiadala Radu, aby túto správu urýchlene preskúmala.

IV. SPOJENÉ KRÁĽOVSTVO

14. Predseda vlády Spojeného kráľovstva informoval o svojich plánoch v súvislosti s referendom (o zotrvaní v EÚ/vystúpení z EÚ) v Spojenom kráľovstve. Európska rada sa dohodla, že sa k tejto otázke vráti v decembri.

*
* *
* * *

Európska rada vyjadrila vďaka bývalému predsedovi Európskej komisie Jacquovi Delorovi za jeho pozoruhodný príspevok k rozvoju európskeho projektu a rozhodla sa udeliť mu titul „čestný občan Európy“.